

当代国外语言学与应用语言学文库



Second Language Needs Analysis

第二语言需求分析

Michael H. Long 编

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

剑桥大学出版社

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

当代国外语言学与应用语言学文库



Second Language Needs Analysis

第二语言需求分析

Michael H. Long 编

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

剑桥大学出版社

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

北京 BEIJING

京权图字:01-2010-7747

This is a reprint edition of the following title published by Cambridge University Press:
Second Language Needs Analysis (ISBN: 9780521618212)

© Cambridge University Press 2005

This reprint edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Province) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Foreign Language Teaching and Research Press and Cambridge University Press 2011

This reprint edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Province) only. Unauthorized export of this reprint edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of both Cambridge University Press and Foreign Language Teaching and Research Press.

本书版权由剑桥大学出版社和外语教学与研究出版社共同所有。本书任何部分之文字及图片,如未获得两社书面同意,不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

只限中华人民共和国境内销售,不包括香港特别行政区、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

第二语言需求分析 = Second Language Needs Analysis: 英文/(美)朗
(Long, M. H.) 编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011.2
(当代国外语言学与应用语言学文库)
ISBN 978-7-5135-0627-4

I. ①第… II. ①朗… III. ①第二语言—语言教学—教学研究—文集—英文 IV. ①H09-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 020630 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 李云

封面设计: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京京科印刷有限公司

开本: 650×980 1/16

印张: 25.5

版次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-0627-4

定价: 51.00 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 206270001

当代国外语言学与 应用语言学文库



专家委员会

(按姓氏笔画排列)

丁言仁	马秋武	王宗炎	王才仁	王立弟	王克非
王初明	王逢鑫	王嘉龄	王继辉	文秋芳	文旭
方立	冯蒸	冯志伟	史宝辉	宁春岩	田贵森
申丹	石定栩	冉永平	刘润清	刘世生	刘丹青
朱永生	江怡	吴一安	沈家煊	陆俭明	陈国华
严辰松	何兆熊	何安平	何自然	张绍杰	张柏然
张德禄	李兵	李宇明	李延福	李行德	李福印
李筱菊	杜学增	汪榕培	纳日	邵永真	陈治安
陈新仁	罗选民	杨永林	杨信彰	杨惠中	周流溪
周燕	林连书	金利民	胡文仲	胡壮麟	姚小平
赵忠德	封宗信	祝畹瑾	姜望琪	桂诗春	顾曰国
徐烈炯	徐盛桓	徐大明	徐赳赳	涂纪亮	秦秀白
贾玉新	钱军	顾阳	高远	高一虹	黄国文
惠宇	程工	程晓堂	董燕萍	蒋祖康	韩宝成
蓝纯	熊学亮	潘永樾	戴炜栋	戴曼纯	

当代国外语言学与应用语言学文库 第三辑*

Psychology of Language (Fifth Edition) / D. W. Carroll

《语言心理学》(第五版)

A Course in Phonetics (Fifth Edition) / P. Ladefoged

《语音学教程》(第五版)

Linguistics: An Introduction to Language and Communication (Fifth

Edition) / A. Akmajian, R. A. Demers, A. K. Farmer & R. M. Harnish

《语言学: 语言与交际导论》(第五版)

The Minimalist Program / N. Chomsky

《乔姆斯基的最简方案》

Speaking: From Intention to Articulation / W. J. M. Levelt

《说话的认知心理过程》

Introducing Second Language Acquisition / M. Saville-Troike

《二语习得引论》

Minimalist Syntax: Exploring the Structure of English / A. Radford

《最简句法入门: 探究英语的结构》

Analyzing Discourse: A Manual of Basic Concepts / R. A. Dooley & S. H. Levinsohn

《话语分析中的基本概念》

Curriculum Development in Language Teaching / J. C. Richards

《语言教学中的课程设计》

Fossilization in Adult Second Language Acquisition / ZhaoHong Han

《成人二语习得中的僵化现象》

A Student's Introduction to English Grammar / R. Huddleston & G. K. Pullum

《剑桥学生英语语法》

Introducing Phonology / D. Odden

《音系学导论》

* 本文库采用开放式结构, 今后还将陆续出版其他有影响的语言学著作

Introducing Functional Grammar (*Second Edition*) / G. Thompson
《功能语法入门》（第二版）

An Introduction to Functional Grammar (*Third Edition*) / M. A. K.
Halliday & C. Matthiessen
《功能语法导论》（第三版）

An Introduction to Cognitive Linguistics (*Second Edition*) / F. Ungerer &
H. -J. Schmid
《认知语言学入门》（第二版）

Typology and Universals (*Second Edition*) / W. Croft
《语言类型学与普通语法特征》（第二版）

English Phonetics and Phonology: A Practical Course (*Third Edition*) / P.
Roach
《英语语音学与音系学实用教程》（第三版）

Approaches and Methods in Language Teaching (*Second Edition*) / J. C.
Richards & T. S. Rodgers
《语言教学的流派》（第二版）

Understanding Phonology (*Second Edition*) / C. Gussenhoven & H. Jacobs
《音系学通解》（第二版）

Metadiscourse / K. Hyland
《元话语》

The Language of Evaluation: Appraisal in English / J. R. Martin & P. R. R.
White
《评估语言：英语评价系统》

Language in Literature: An Introduction to Stylistics / M. Toolan
《文学中的语言：文体学导论》

Pragmatics / Yan Huang
《语用学》

The Oxford Handbook of Computational Linguistics / R. Mitkov (ed)
《牛津计算语言学手册》

Intercultural Communication in Contexts / J. N. Martin & T. K. Nakayama
《社会、历史背景下的跨文化交际》

Statistical Analysis for Language Assessment / L. F. Bachman
《语言测试中的统计分析》

Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches / J. F. Kroll & A. M. de Groot
《双语认知的心理语言学研究》

English: Meaning and Culture / A. Wierzbicka
《英语：意义和文化》

Foundations of Language: Brain, Meaning, Grammar, Evolution / R. Jackendoff
《语言的基础：大脑、意义、语法和演变》

Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics / J. Thomas
《言谈互动中的意义：语用学引论》

Sociolinguistics: The Study of Speakers Choices / F. Coulmas
《社会语言学：说话者如何作出选择》

Dialogic Inquiry: Toward a Sociocultural Practice and Theory of Education / G. Wells
《在对话中学习：社会文化理论下的课堂实践》

Handbook for Writing Research Papers, Reports, and Theses / C. Slade & R. Perrin
《如何写研究论文与学术报告》

Language and Society (Second Edition) / W. Downes
《语言与社会》（第二版）

Constructing a Language: A Usage-Based Theory of Language Acquisition / M. Tomasello
《如何建构语言：基于使用的语言习得理论》

Second Language Needs Analysis / M. H. Long

《第二语言需求分析》

Cognitive Linguistics and Language Teaching / R. Holme

《认知语言学和语言教学》

Intercultural Interaction: A Multidisciplinary Approach to Intercultural

Communication / H. Spencer-Oatey & P. Franklin

《跨文化互动：跨文化交际的多学科研究》

Tasks in Second Language Learning / V. Samuda & M. Bygate

《第二语言学习中的任务》

English: One Tongue, Many Voices / J. Svartvik & G. Leech

《英语的变迁：一种语言，多种声音》

Language Testing and Validation: An Evidence-Based Approach / C. J. Weir

《语言测试与效度验证：基于证据的研究方法》

Second Language Learning and Language Teaching (*Fourth Edition*) / V. Cook

《第二语言学习与教学》（第四版）

The Oxford History of English / L. Mugglestone

《牛津英语语言史》

导读

◎ 蔡金亭

戴尔·卡内基在《人性的弱点》中写道：成功的唯一奥秘在于站在他人的角度考虑问题，了解他们的需要，并设法满足。这句话道出了美好生活和成功事业的真谛，可以说放于五湖四海皆准。

自Richterich (1972) 提出第一个外语教学的需求分析模式，需求分析 (needs analysis) 应用于外语教学已有三十多年了。其中“需求”一词具有广泛的含义，余卫华 (2002:20) 对国外学者的定义进行了总结，主要包括以下几种含义。首先，需求可以指学生目前的学习要求及未来的工作要求 (Berwick 1989:57)。第二，需求可以看作是外语使用者所处的整个社会环境和社会机制所认为外语学习中有必要或者说最好应该掌握的内容 (Mountford 1981)。第三，需要可以被定义为“外语学习者真正习得一门语言必须做的事情” (Widdowson 1981:2)。第四，需求还可以指外语学习者本人希望从外语课堂中获取什么。最后，还可以把需求看作“欠缺与不足”，即“学生在学习和使用英语的过程中所不知道或者不会做的事情” (Robinson 1991:8)。需求分析属于实证调查与研究，最终目的是为了形成决定，改进教学。

在外语教学过程中，需求分析是外语课程设计的基础，也是教师组织教学、使用教材、决定教学方法和评估教学的基础。但是，需求分析尚未在我国引起足够的重视，在理论和实践上都严重缺乏 (束定芳、华维芬 2009:42)，导致社会外语人才的供给关系、具体的外语教学实施等各方面都存在一定的盲目性。在这种情况下，引进《第二语言需求分析》一书有利于我们了解借鉴国外需求分析的理论、方法和实践，帮助我们做好包括社会需求分析和学习者个人需求分析在内的外语需求分析，从而提高外语人才培养的针对性。

本书由二语习得领域国际著名学者Michael H. Long担任主编。他是美国马里兰大学语言、文学和文化学院二语习得方向的教授，兼任《第二语言习得研究》(SSLA) 等多家刊物的编委。他研究兴趣广泛，主要有二语习得的认识论问题和

理论发展、二语习得研究方法、年龄与学能等学习者因素、二语习得过程特别是石化现象以及学习者需求分析等。他著作等身, 独立或合作出版专著8部, 独立或合作主编文集7部, 发表论文70多篇。其中, 最为人熟知的是他与Larsen-Freeman合作的专著*An Introduction to Second Language Acquisition Research* (2000年由外研社引进), 以及与Doughty合作主编的*Handbook of Second Language Acquisition* (2003)。近年来的力作有*Problems in SLA* (2007)。

本书集中反映了Long对需求分析的兴趣和研究成果。全书包括1篇总论和11篇论文。总论高屋建瓴地说明了需求分析的理论基础, 并对全书内容做了初步介绍。其后的专题论文分为五部分。“工欲善其事, 必先利其器”, 故第一部分先谈方法问题, 只有Michael H. Long的一篇论文。接下来的三部分属于三个领域: 公共领域(2篇论文)、职业领域(4篇论文)以及学术领域(1篇论文)。最后部分的3篇论文着重分析以上领域之外的目的语语篇(target discourse)。本书的需求调查涉及了很多国家, 如美国、芬兰、西班牙、荷兰、韩国和新西兰等。

在介绍本书具体内容前, 笔者对如何阅读本书提两点建议: 首先是抓住各章每项研究的主要内容, 包括理论框架、目的或问题、研究方法、发现、对教学的反思和启发等; 其次是注意结合各章的图表和附录进行阅读。希望这些建议能帮助读者掌握本书内容。

在总论中, Long说明了二语需求分析的重要性, 同时指出对需求分析本身的研究很少。随着二语习得研究的深入, 人们逐渐认识到, 有时候学习者不能完成某项任务, 不是因为二语水平不够, 而是不熟悉该任务对二语的具体要求。这说明, 具体的任务、语境及相应的语篇对学习者的需求来说是非常重要的。

第1章 学习者需求分析中的方法问题

本章总结并评价了需求分析所需信息的各种来源(sources)、采集这些信息的方法(methods)以及来源和方法的结合(source and method combinations)¹。在引言中, Long指出了现有的需求分析在研究方法、信息来源、理论框架方面存在的缺陷。其后, 说明了任务作为需求分析单位的优势。这些为作者报告自己的研究埋下了伏笔, 奠定了基础。

本研究要回答的总体问题是: 在一般的学习者需求分析中以及针对空姐群体

1 为简练起见, 下文简称为“来源”和“方法”, 具体指信息来源和信息采集方法。在本书各研究中, 学者们也经常用data指需求分析中采集的信息。我们把data译为“数据”, 包括各种定性和定量的信息。

的特定需求分析中,各种来源、方法、来源和方法的结合各有什么相对优势?本研究包括以下两大部分:

(一) 对需求分析和社科研究方法的文献调查

文献调查发现了大量文献,作者择其要者,分来源和方法两方面分别进行梳理。需求分析的信息来源主要有五种:出版及未出版的文献、学习者、教师和应用语言学家、专家(domain experts)以及综合型来源(triangulated sources)。作者认为前四种来源都不可靠,而对综合型来源情有独钟,进行了较为详细的阐述。因为多方检证(triangulation)在后面的论文中也多次提到,在此稍作解释。多方检证是指在实证研究中,使用多种方法,通过多种渠道采集数据。既包括使用一种方法从不同受试中采集(即“对来源的多方检证”[triangulation by sources]),又包括用不同方法从同一组受试中采集(即“对方法的多方检证”[triangulation by methods]),还包括用不同方法从不同受试中采集(即“对来源和方法的多方检证”[triangulation by sources and methods])。采用多方检证的研究常把比较不同方法和/或来源作为研究任务之一。

需求分析数据采集方法非常多,详见图2(31-32页)。但大都可以分为归纳过程(inductive procedures)和演绎过程(deductive procedures)两大类。前者利用专家直觉、参与型观察(participant observation)及非参与型观察(non-participant observation)、开放式访谈(unstructured interview)等方式,从中提炼出各种需求类别;后者主要包括结构化访谈(structured interview)、问卷和标准参照化测试(criterion-referenced performance tests),它们包含的需求类别都是事先设定好的。

作者用了较大的篇幅(32-48页)评述了抽样和主要的数据采集方法。他主要强调要使用科学的抽样方法,综合运用多种测量方式采集数据。对于其他方法,作者采用相互比较的方式有选择性地进行了评述,并介绍了一些使用具体方法的研究实例。作者认为专家和一般人的直觉都不可靠,持批评态度。访谈虽有自身的缺陷,但可以设法弥补;两类访谈方式各有优缺点,应该扬长避短,在不同研究阶段配合使用。问卷调查的优缺点正好与开放式访谈相反,呈镜像关系(mirror image)。作者介绍了在使用问卷调查时应注意的一些问题。语言审查(language audits)对读者来说可能比较生疏,所以作者举了两个例子对此加以说明。与访谈和问卷相比,参与型观察和非参与型观察的主要优势在于能对受试在具体场景中的活动进行深入直接的观察。民族志方法(ethnographic methods)也颇受作者青睐,但他同时指出现在许多需求分析研究对该方法的运用并非十分准确。日记(journals)和记录(logs)对需求分析也很有用,作者指出了其优点和缺点。在最

后对测试的评述中,作者特别强调基于任务的测试和评估对需求分析的重要性,同时也提出了一些值得思考的问题。

(二) 对空姐的研究

作者选择空姐群体作为受试有三方面的原因(48-49页)。本研究的数据来源包括:(1)书面来源有《职业名称词典》(*Dictionary of Occupational Titles*)、空姐培训指南和空姐资格测试等。(2)受试包括4名空姐和4名应用语言学专业的研究生,接受两项任务。受试首先根据两个提示进行书面内省(written introspection),然后接受开放式访谈。研究者随后从任务、词汇、语言使用的类型和范围等方面对数据进行分析,发现两类受试在对空姐任务的认知、对空姐任务的认知及空姐工作语言知识的掌握上都有很大的差别。(3)目标语篇——空姐在飞机上说话的录音。数据采集方法包括书面内省、开放式访谈和录音。作者认为,开放式访谈在许多方面比书面反省更具优势,录音作为数据采集方式也存在一定问题。在报告数据来源和采集方法后,作者还谈了两者在语言和任务上的交互作用。

在完成以上两大部分后,作者总结了研究结论和启示。

第一,关于数据来源的三点结论是肯定的:(1)好的需求分析需要分层随机抽样;(2)需求分析的受试不应仅限于学习者、教师和教材编者,还应包括对某领域熟悉的专家;(3)应该尽量使用多种来源的数据。

第二,关于数据采集方法有些初步结论。各种方法各有所长,最好在同一项研究中使用多种数据采集方法,并注意它们的顺序。

第三,对来源和方法的交互作用而言,定性方法能采集到丰富的数据,但其中部分数据可能会被受试错误地理解。

第2章 社会层面的语言需求分析

因为本章是从经济学角度对美国社会层面的语言需求情况的分析,所以首先需要了解引言中提到的有些经济学术语,例如供给(supply)与需求(demand)、成本效益分析(cost-benefit analysis)、个人边际价值(private marginal value)与社会边际价值(social marginal value)。

在了解这些术语的同时,透彻理解作者提出的针对语言市场的经济学框架(见82页的示意图)是学习本章的关键。在这个框架中,有两个层面的供需关系:策略层面适用于个人或单位,使用的术语是demand(译为“部门需求”)和supply(译为“部门供给”),两者互相作用;战略层面适用于社会,涉及need(译为“社会

需求”)和capacity(译为“社会供给”)。

作为本章的核心内容,作者运用理论框架,分析了美国国家安全和公正两个实例。在第一个例子中,作者根据所掌握的材料,从国家安全的高度,在上述框架下分两个层面四个方面报告了目前语言的供求情况。其中,对社会需求的分析是重点,包括部门供给的差额、社会供给的差额、已提出的部门需求与社会需求和已宣布的国家政策四个方面。总的来说,本研究认为美国的语言供给尚不能满足需求,还需加大保障力度。

第二个例子调查了马里兰州的语言需求情况,特别是母语是其他语言的美国人在与州政府机关打交道过程中是否能得到平等的服务,以进一步保障他们得到相应的民权,促进社会公正。本研究也采用了与第一个例子相同的框架,从部门的需求与供给、社会²的需求与供给四个方面报告了主要发现。在阅读该部分时,有两点需要注意:第一是数据采集方法,包括电话调查和书面调查,两者互相补充;第二是在报告结果时,作者提供了相应的图表作为佐证,可以帮助读者理解调查结果。

在总结部分,作者特别指出:在以需求分析的结果为基础,提出政策调整方面的建议时,要注意用事实说话,言辞清楚,采用政策制定者能接受的方式。

第3章 美军的外语需求评估

本章与其他各章相比有两个特色:一是开篇没有先讲进行需求分析的原因,而是先对比介绍了美国两个外语水平描述量表,即“跨部门语言圆桌量表”(简称ILR量表)和“美国外语教学委员会量表”(简称ACTFL量表);二是其目的不是为大纲设计或课程发展提供咨询,而是建立面向美国军方的外语水平要求体系。

作者对语言需求评估研究方法做了较详细的介绍,并涵盖了此次美军外语需求评估的方法。语言需求评估包括9个步骤:

(1) 组织参加者:需要事业组专家(career group SMEs)和语言专家(proficiency SMEs)两类人参加。前者指熟悉要调查的事业(career)及所含领域(field)的人,在本研究中指军事专家;后者指语言水平高且具有丰富语言评估经验的人,在本研究中指美国国防语言学院外语中心(DLIFLC)的教师。一般来说,语言需求评估的具体实施需要一周时间,最好有3名以上的语言专家以及每个具体领域的至少

2 这里指马里兰州范围之内的社会。

2名专家参加。

(2) 明确相关任务: 在本研究中, 只挑选与外语使用有关的工作任务。

(3) 进行非语言性的评级: 事业组专家对每项任务的频率和重要性进行评级, 不涉及语言本身。

(4) 为事业组专家提供语言评估培训: 在本研究中, 让军事专家熟悉ILR语言水平分级描述 (ILR Proficiency Level Descriptions)。

(5) 为语言专家提供军事任务知识培训: 在本研究中, 让国防语言学院的教员了解一些必备的军事任务知识。

(6) 提供数据库支持: 采集的数据需要输入数据库, 为此事业组提供了电脑、数据库程序及电脑操作员等方面的支持。

(7) 实施语言需求评估: 由两组专家共同判定具体军事任务所需要的语言水平; 当意见偶有分歧时, 以语言专家的意见为准。

(8) 判定所研究的事业领域中工作表现对语言水平的要求。

(9) 确定外语教育的要求和政策。

以上9个步骤构成了一个理想的语言需求评估的过程, 但在实际研究中可根据具体环境做出一些调整。作者举了1985, 1999和2001 三个语言需求评估的实例对此做了说明。

作者似乎对方法论特别感兴趣, 接下来又结合美军外语需求评估探讨了一些研究方法的问题和关注点。效度和信度是研究方法的重要内容, 但经典的效度和信度判断方法在语言需求评估中并不合适, 语言需求评估研究中对效度和信度的判断有其自身的特点。

对语言需求评估而言, 对半切分法 (split-half) 和重测法 (test-retest) 是两种可以考察信度的方法。其中, 修正后的对半切分法的可行性更强。

在语言需求评估的效度方面, 作者进行了三方面的讨论。首先是提取任务列表, 作者认为自上而下的方法较好, 即先从军事数据中采集到的任务说明入手。其次是寻找外部标准, 作者认为这是很难做到的。最后, 还介绍了对效度和信度都有所涉及的四个方面。

诚如本章开篇所说的那样, 本文与其他的需求分析研究的确不同。作者在探讨完研究方法后, 并没有报告研究发现, 而是匆匆结尾, 不知是否是为为之。作者在结束语中指出, 语言需求评估为美军语言政策的制定奠定了基础。随着实践的积累, 语言需求评估的方法越来越成熟, 但在某些方面尚需改进。

第4章 需求分析中的来源、方法和多方检证： 从批评视角看怀基基海滩宾馆女服务员的个案研究

本章有两个目的：(1) 比较需求分析研究中的几种来源和方法；(2) 报告一项使用了多种来源、方法和多方检证针对宾馆女服务员的需求分析研究。

作者在引言之后，先指出许多单位培训课程的设置只从单位的利益考虑，很少考虑参训者的需求。然后她用三节的篇幅谈工作场所的需求分析。目前已经有些学者探讨过工作场所需求分析的研究方法，如L. West (1984) 和R. West (1994)。但作者认为，这些研究对受训者及其所处的社会政治环境都关注不够。Long (即出) 虽与R. West在看法上颇有共同之处，但Long的两个观点得到了作者的认可，即：(1) 把任务作为需求分析的单位；(2) 要对来源进行多方检证。在介绍了这些关注方法的理论探讨后，作者评述了三项在工作场所的个案研究，目的是为她自己的研究提供框架和方法上的借鉴。其中第三项研究 (Cumaranatunge 1988) 得到了作者的肯定，但也被指出在来源的多方检证方面还做得不够。此外，作者还指出：在工作场所进行需求分析时，有时需要扩大视野，从社会需要方面去考虑问题。

作者报告了对怀基基海滩宾馆的女服务员所做的需求分析，这是本章的重点，简要情况如下。

(一) 研究目的

本研究的目的是确定完成管家工作的任务及所需要的语言。具体有二：(1) 探究完成任务是否需要语言，女服务员是否认识到了这种需要，如果缺少这种语言能力会在多大程度上影响她们的工作表现；(2) 发现女服务员和机构代表的需求和期望，以及二者之间的差别。

(二) 研究方法

这项研究的方法和来源情况如下。所采用的方法主要包括：参与型观察（录音和记笔记）、开放型访谈和书面问卷。来源主要包括：3个管家、人力资源部经理、客房部经理、各类监督员和客房部经理助理、工作小组³每周或隔周例会、早晨简报 (morning briefings)、管家值班室和文件。在阅读本节时，可参阅附录中的问卷和部分语料。

(三) 多方检证和对来源、方法的比较

本节引用大量的实例，以说明采用各种来源和方法所得出的不同发现，血肉

3 由具有专业知识的维修、安保、房管、前台和人力资源方面的员工组成。

丰满,很有说服力。参与型观察是作者重点讨论的内容。作为一种很有效的方法,它使研究者可以比较不同来源对相同问题的认识。例如,作者与女服务员接触发现她们很少与作者交谈,而此前人力资源部经理却以为女服务员很喜欢交谈。参与型观察的发现也对工作小组的几个预测提出了质疑,主要列举了以下两个场景:(1)没带钥匙的客人要求进房间;(2)夜班时,几个在此住宿的足球运动员因忘记钥匙而要求服务员打开房间。另外,该方法还发现了一些作者刚开始没有给予足够重视的来源,如早晨简报和管家值班室。

此外,作者还发现:开放型访谈比书面问卷提供了更多更好的高质量信息;一般来说,问卷采集到的有关语言或任务的信息都很少,但在调查总经理助理关于女服务员的语言需求情况时效果不错。

(四) 结论

本研究得出了以下几个方面的结论:(1)运用多种来源和方法调查学习者语言需求有重要价值;业内人士的总体信度高,业外人士的信度一般不高。(2)参与型观察是一种很好的方法。(3)多元检证能够得到可信的数据。通过多种来源还发现,在某种社会环境下的不同人对相同的任务和场景有不同的认识。因此作者强调,需求分析需要考虑具体的社会环境,需要与受试进行对话,为此迫切需要运用民族志方法进行定性研究。

第5章 商业公司的外语需求

引言部分不仅介绍了论文的结构,而且厘清了几个概念,对理解全文非常重要。主要包括:(1)needs和need的区别:前者指语言使用者或学习者提出的需求,后者指客观存在的需求;(2)need的概念也不能做到完全客观。

(一) 外语需求的概念

本节提出了商业环境中外语需求的概念,划分了具体类型,讨论了测量指标。

外语需求指商业公司对懂外语及其文化的员工的需求,这些员工具备足够的外语语言及文化能力与该语种的本族语者打交道。

外语需求是多方面的,既有定性的维度也有定量的维度。在Vandermeeren (1998)的基础上,作者提出了5类外语需求,并明确了相应的测量指标。具体包括:客观需求(objective need)、主观需求(subjective need)、无意识需求(unconscious need)、未实现的客观需求(objective unmet need)和未实现的主观需求(subjective unmet need)。

（二）语言需求研究的方法

作者简要介绍了一些重要方法,包括参与型观察、访谈和问卷、语言测试和招工广告等。除招工广告外,其他方法都在第一章讨论过。

（三）语言需求分析

本节报告了两个语言需求分析的实例,均以上文提出的外语需求概念及其分类为理论指导,采用了问卷调查的方法来采集数据。

第一项是对德语需求的定量研究。作者调查了芬兰境内112家公司,结合图表的定量信息报告了5类需求的情况。第二项是对德语需求的定性研究。调查对象是34家德国公司,目的是回答3个问题(171页)。在分析用问卷采集到的数据时,作者也使用了平均分和标准差等描述统计量,但因为研究问题所关注的是“什么”,而非“多少”,所以仍然被视为定性研究。

笔者认为,作者在对受试的回答赋分时(171和173页)采用的6分量表不太好。理由有二:一是这种方法所得的分数有悖于“分数越高,表现越好”的直觉;二是与问卷(180页的附录)中已经给出的6分量表矛盾。建议把问卷中的量表调整为:6=very purposeful, 1=totally unnecessary,分析时也按照这种方法。

（四）需求分析研究的发现对教育的启示

主要有两点:(1)芬兰的德语职业语言政策不能满足商业需要;(2)在商业环境中,交际障碍可能是由语言本身造成的,也可能是由文化因素造成的,但把语言和文化结合在一起的研究还很少。

第6章 评估需求分析中对多种来源和方法的使用:对西班牙加泰罗尼亚自治区记者的个案研究

本章有两个研究目的:(1)报告一项对西班牙加泰罗尼亚自治区记者对英语需求情况的研究;(2)评估需求分析中对多种来源和方法的使用。以上思路明显受到了本书第一章的影响。

（一）项目描述

该项目有两个主要目的和数个次要目的。这两个主要目的是:(1)获取在加泰罗尼亚自治区的报社中记者用英语执行任务的准确信息;(2)采集与任务相关的语篇样本,用于下一步的语言分析。书面文本有文章和e-mail,口头交际包括电话交谈和访谈。

（二）为现场研究所做的准备

作者通过对相关文献的梳理,定义了一些重要的概念,为研究做好了理论铺